



たぶんかきょうせいかいわぶっく 多文化共生会話ブック

ちいき かいわ にちじょうせいかつ ぼうさい へん
～ 地域の会話（日常生活＋防災）編～

けいさい げんご
< 掲載している言語 >



アメリカ：英語（English）

玉村町 企画課

2026年10月



はじめに

近年、玉村町では、たくさんの外国籍住民の方々が暮らし、働き、学んでいます。

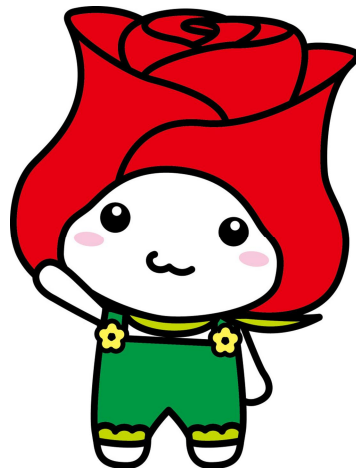
この「多文化共生会話ブック」では、日本人住民と外国籍住民の方々が、コミュニケーションをとりやすくするための簡単な会話を英語で掲載しています。

コミュニケーションに困ったとき、相手に伝えたい文章を指さすことで、簡単に使っていただくことができます。

地域での様々な場面で、ぜひ、ご活用ください。

【掲載している言語】

- ・ 英語 (English)



< 目 次 >

1. あいさつ	1
2. 自己紹介 じ こ しょうかい	3
3. 日本語能力 に ほ ん ご の う り よ く	4
4. 生活のマナー せいかつ ま な ー	5
5. ゴミの出し方 ご み だ か た	6
6. 町内会の加入 ちょうないかい か に ゆ う	10
7. 区費 く ひ	11
8. 回覧板 かいらんばん	12
9. 町内会の催し ちょうないかい も よ お	13
10. 災害（準備編・避難編・用語編） さいが い じゅんびへん ひなんへん ようごへん	14
11. 基本の言葉 きほん ことば	19
< 参 考 > さん こう やさしい日本語のすすめ に ほ ん ご	23

～

日本 (日本語)	おはようございます。
アメリカ (英語)	Good Morning. グッド モーニング

※ **太文字**は、強く発音します。

日本 (日本語)	こんにちは。
アメリカ (英語)	Good Afternoon. グッド アフタヌーン

日本 (日本語)	こんばんは。
アメリカ (英語)	Good Evening グッド イブニング

日本 (日本語)	はじめまして。
アメリカ (英語)	Nice to meet you. ナイス トゥー ミート ユー

日本 (日本語)	げんき 元気ですか？
アメリカ (英語)	How are you? ハウ アー ユー？

日本 (日本語)	どうしましたか？
アメリカ (英語)	What happened? ワット ハプント？

日本 (日本語)	ありがとう。
アメリカ (英語)	Thank you. セン キュー

日本 (日本語)	さようなら。
アメリカ (英語)	Good Bye. グッ バイ

日本 (日本語)	おめでとう！
アメリカ (英語)	Congratulation! コングラチュレーション！

日本 (日本語)	かんぱい 乾杯！
アメリカ (英語)	Cheers! チアーズ！



～

日本 (日本語)	わたし ^{なまえ} 私の名前は、 です。
アメリカ (英語)	My name is マイ ネーム イズ .

日本 (日本語)	わたし ^{ち く くちょう ちょうないかい だいいょう} 私は、この地区の区長で、町内会の代表です。
アメリカ (英語)	I'm the district ward mayor, representative of the Neighborhood Association. アイム ザ ディストリクト ワード メイヤー、リプレゼンティティブ オブ ザ ネイバーフッド アソシエーション.

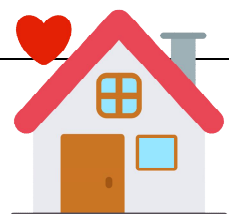
日本 (日本語)	わたし ^{ち く ちょうないかい やくいん} 私は、この地区の町内会の役員です。
アメリカ (英語)	I'm the district board member in this Neighborhood Association. アイム ザ ディストリクト ボード メンバー イン ディス ネイバーフッド アソシエーション.

日本 (日本語)	あなたの ^{なまえ} ^{なん} 名前は、何ですか？
アメリカ (英語)	May I have your name? メイ アイ ハブ ユア ネーム？

日本 (日本語)	あなたは、どこの ^{くに しゅっしん} 国の出身ですか？
アメリカ (英語)	What country are you from? ワット カントリー アー ユー フローム？

日本 (日本語)	あなたの ^{なまえ} ^か 名前を、ここに書いてください。
アメリカ (英語)	Please write your name here. プリーズ ライト ユア ネーム ヒア.

日本 (日本語)	あなたは、いつから、ここに ^す 住んでいますか？
アメリカ (英語)	When did you start living in this place? ホエン ディド ユー スタート リビング イン ディス プレイス？

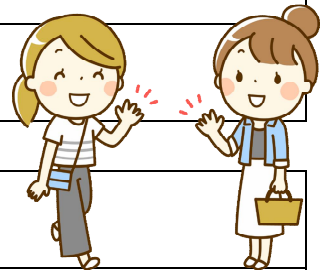


～

日本 (日本語)	あなたは、どの ^{ことば} 言葉を話しますか？
アメリカ (英語)	What language do you speak? ワット ランゲージ ドゥー ユー スピーク？

日本 (日本語)	あなたは、 ^{にほんご} 日本語が話せますか？
アメリカ (英語)	Can you speak Japanese? キャン ユー スピーク ジャパニーズ？

日本 (日本語)	あなたは、 ^{にほんご} 日本語が読めますか？
アメリカ (英語)	Can you read Japanese? キャン ユー リード ジャパニーズ？



日本 (日本語)	あなたは、 ^{にほんご} 日本語が書けますか？
アメリカ (英語)	Can you write Japanese Characters? キャン ユー ライト ジャパニーズ キャラクターズ？

日本 (日本語)	あなたの ^{かぞく} 家族や ^{ともだち} 友達で、 ^{にほんご} 日本語が ^わ 分かる人は、いますか？
アメリカ (英語)	Do you have friends or family who can understand Japanese? ドゥー ユー ハブ フレンズ オア ファミリー フー キャン アンダースタンド ジャパニーズ？

日本 (日本語)	^{にほんご} 日本語が ^わ 分かる人は、いつ、ここに ^き 来ますか？
アメリカ (英語)	Is there a person who can understand Japanese, when will be coming? イズ ゼアー ア パーソン フー キャン アンダースタンド ジャパニーズ、ウェン ウィル ビー カミング？

日本 (日本語)	(月) / (日) の : (時間) に、また来ます。
アメリカ (英語)	I will come again on (月 month) / (日 day) at : (時間). アイ ウィル カム アゲイン オン (月マンス) / (日デイ) アット : (時間).

日本語	ここでは、 ^{よる} 夜、 ^{おんがく} 音楽や ^{ひと} 人の ^{こえ} 声などの大きな音を出さないでください。
アメリカ (英語)	At night there is no loud noise such as music and voice person. アット ナイト ゼアー イズ ノー ラウド ノイズ サッチ アズ ミュージック アンド ボイス パーソン.

日本語	ここで、 ^{ばーべきゅー} バーベキューは、しないでください。
アメリカ (英語)	No Barbeque here. ノー パーベキュー ヒア.

日本語	ここで、 ^{はなび} 花火は、しないでください。
アメリカ (英語)	No fireworks here. ノー ファイアワークス ヒア.



日本語	ここで、 ^{たばこ} タバコは、 ^す 吸わないでください。
アメリカ (英語)	No smoking here. ノー スモーキング ヒア.

日本語	ここに、 ^{ちゅうしゃ} 駐車しないでください。
アメリカ (英語)	No parking here. ノー パーキング ヒア.

日本語	ここに、 ^{ごみ} ゴミを ^す 捨てないでください。
アメリカ (英語)	Please do not dispose your garbage here. プリーズ ドゥー ノット ディスポーズ ユア ガーベッジ ヒア.

日本語	^{くつ} 靴を ^ぬ 脱いでから、 ^あ 上がってください。
アメリカ (英語)	Please remove your shoes before entering. プリーズ リムーブ ユア シューズ ビフォー エンタリング.
日本語	^{かって} 勝手に ^も 持って行っては、いけません。
アメリカ (英語)	Please do not take it out. プリーズ ドゥー ノット テイク イットアウト.

日本 (日本語)	品目ごとに処理の方法が異なるため、ゴミは分別してください。
アメリカ (英語)	Since the disposal method is different, please separate the garbage. シンズ ザ ディスポーサル メソッド イズ ディファレント、プリーズ セパレート ザ ガーベッジ.

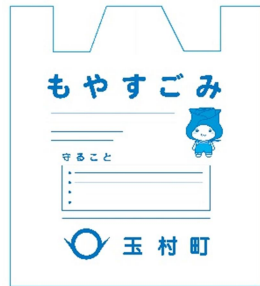
日本 (日本語)	ゴミが出せる場所は、決まっています。
アメリカ (英語)	You can dispose your garbage in the designated area. ユー キャン ディスポーズ ユア ガーベッジ イン ザ デジグネイテッド エリア.

日本 (日本語)	ゴミは、決められた日の当日の朝8時00分までにだしてください。
アメリカ (英語)	Please dispose your garbage by 8:30 am of the designated day. プリーズ ディスポーズ ユア ガーベッジ バイ エイト (8:00) エーエム オブ ザ デジグネイテッド デイ.

< 参考：曜日表 > アメリカ (英語)

月 (月曜日)	火 (火曜日)	水 (水曜日)	木 (木曜日)	金 (金曜日)	土 (土曜日)	日 (日曜日)
Monday マンデー	Tuesday チューズデー	Wednesday ウェンズデー	Thursday サーズデー	Friday フライデー	Saturday サタデー	Sunday サンデー

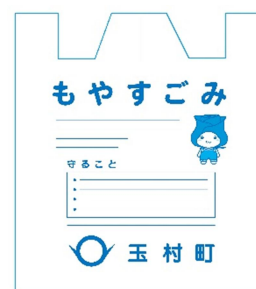
日本 (日本語)	燃もえるゴミは、 曜日にだします。
アメリカ (英語)	You can dispose burnable garbage on . ユー キャン ディスポーズ バーナブル ガーベッジ オン .

日本 (日本語)	燃えるゴミ (燃やすごみ) は、 この袋に入れてだしてください。	
アメリカ (英語)	Please use this plastic bag for disposing burnable garbage. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポーシング バーナブル ガーベッジ.	

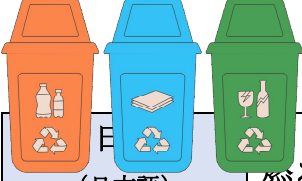
日本 (日本語)	ぶらすちっくごみは、 ようびだ プラスチックゴミは、 曜日に出せます。
アメリカ (英語)	You can dispose plastic garbage on . ユーキャンディスポーズプラスチックガーベッジオン .

日本
(日本語)

プラスチックごみは、
この袋に入れて出してください。



アメリカ (英語)	Please use this plastic bag for disposing plastic garbage. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポーシング プラスティック ガーベッジ.
----------------------	--

 (日本語)	   燃えない... 日に... ます。
アメリカ (英語)	You can dispose non burnable garbage on . ユー キャン ディスポーズ ノン バーナブル ガーベッジ オン .

日本 (日本語)	燃えないゴミ (しげんごみ) は、 この袋に入れて出してください。 
アメリカ (英語)	Please use this plastic bag for disposing non burnable garbage. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポーシング ノン バーナブル ガーベッジ.

～ ゴミの出しかた ～

日本 (日本語)	びん 瓶は、 曜日に出せます。
アメリカ (英語)	You can dispose bottles on . ユー キャン ディスポーズ ボトルズ オン .

日本 (日本語)	びん 瓶は、この袋に入れて出してください。 
アメリカ (英語)	Please use this plastic bag for disposing bottles. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポーシング ボトルズ.

日本 (日本語)	かん 缶は、 ようび だ 曜日に出せます。
アメリカ (英語)	You can dispose cans on . ユー キャン ディスポーズ カンズ オン .

日本 (日本語)	かん 缶は、この 袋 い だ に入れて出してください。	
アメリカ (英語)	Please use this plastic bag for disposing cans. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポーシング カンズ.	

日本 (日本語)	この いえ が ごみ を だ ばしょ 出す場所は、 です。
アメリカ (英語)	You can dispose your garbage at . ユー キャン ディスポーズ ユア ガーベッジ アット .

日本 (日本語)	しげんぶつ も さ きんし 資源物の持ち去りは、禁止です。
アメリカ (英語)	Do not take away recyclable things. ドゥー ノット テイク アウェイ リサイカブル シングス.



Separate the plastic bottles
in the blue net bag.



Plastic Bottles
(PET Bottles)

ペットボトルはリサイクルのため分別してください。

Please separate your plastic bottles for recycling.

ペットボトルは青色のネットの袋に入れてください。

Please put the plastic bottles in the blue net bag.

Separate the s
in the green net bag.



Styrofoam Containers

発泡スチロール容器はリサイクルのため分別してください。

Please separate your styrofoam containers for recycling.

発泡スチロール容器は緑色のネットの袋に入れてください。

Please put the styrofoam containers in the green net bag.

・ 発泡スチロール容器 ・ styrofoam container



日本 (日本語)	今日は、町内会の加入のお知らせにきました。
アメリカ (英語)	I came here today to inform you about the Neighborhood Association membership application.

日本 (日本語)	あなたの加入する町内会は、 です。
アメリカ (英語)	The Neighborhood Association that you will join is .

日本 (日本語)	町内会では、町内を綺麗にしたり、お祭りをしたり、お知らせを配ったり、子供が集まる行事をしたり、災害の時にみんなで助けあったりします。
アメリカ (英語)	The activities of the Neighborhood Association are to make residential area clean, to hold a festival, to hand out the notice, to hold an event for children, to help each other when disaster occurs.

日本 (日本語)	あなたも町内会に加入していただけますか？
アメリカ (英語)	Would you like to become a member of the Neighborhood Association?

日本 (日本語)	町内会は、活動のために皆さんからいただいたお金などで自主的に運営しています。
アメリカ (英語)	For neighborhood association activities, we are operating voluntarily with money from all members of the association.



日本 (日本語)	区費は、1年間で 円です。
アメリカ (英語)	The fee of the Neighborhood Association is yen for 1 year.

日本 (日本語)	今月の区費は、 円です。
アメリカ (英語)	The fee of the Neighborhood Association is yen for this month.

日本 (日本語)	区費をお支払いください。
アメリカ (英語)	Please pay the fee of the Neighborhood Association.

日本 (日本語)	区費は、町内の清掃や行事をしたり、大切なお知らせをするために使われます。
アメリカ (英語)	The fee of Neighborhood Association is used for cleaning, events and informing important information.



日本 (日本語)	かいらんばん 回覧板には、まち ちょうないかい し か お知らせが書いてあります。
アメリカ (英語)	We can get information from the town and Neighborhood Association by reading the circular notice.

日本 (日本語)	かいらんばん 回覧板はみんなで読むものです。つぎ ひと はや 次の人へ早くまわしてください。
アメリカ (英語)	Please turn over the circular notice immediately to your next neighbor so that they can read the information.

日本 (日本語)	かいらんばん 回覧板を読み終えたら、 さんのいえ へまわしてください。
アメリカ (英語)	If you finish reading the circular notice, please turn it to your next neighbor .

日本 (日本語)	こうほう 「広報たまむら」は、いちぶ ずつ と 一部ずつ取ってください。
アメリカ (英語)	Please take one copy of 「Tamamura Public Relations (Koho Tamamura)」.



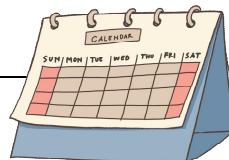
日本 (日本語)	(月) / (日) は、 : (時間) からお祭りがあります。 あそ 遊びに来ませんか？
アメリカ (英語)	We will be having a festival. Would you like to come and join us on (月 month) / (日 day) at : (時間).

日本 (日本語)	(月) / (日) は、 : (時間) から子供が集まります。 あそ 遊びに来ませんか？
アメリカ (英語)	We will be held a children gathering on (月 month) / (日 day) at : (時間). Would you like to come and join us?

日本 (日本語)	(月) / (日) は、 : (時間) から高齢者が集まら す。あそ 遊びに来ませんか？
アメリカ (英語)	There will be held a senior citizens gathering on (月 month) / (日 day) at : (時間). Would you like to come and join us?

日本 (日本語)	(月) / (日) は、 : (時間) から防災訓練です。 訓練に参加しましょう。
アメリカ (英語)	Let us join the disaster drill on (月 month) / (日 day) at : (時間).

日本 (日本語)	この催しが行われる場所は、 です。
アメリカ (英語)	This event will be held at .



～

日本 (日本語)	おお じしん おおあめ 大きな地震や大雨のときは、逃げる場所が決まっています。
アメリカ (英語)	There is a designated place for evacuating in case of heavy rain or big earthquake. ゼア イズ ア デジグネイテッド プレイス フォー エバキューエーティング イン ケース オブ ヘビー レイン オア ビッグ アースクエイク.

日本 (日本語)	おお じしん とき に ばしよ 大きな地震の時、逃げる場所は、 です。
アメリカ (英語)	In case of big earthquake, the evacuation place is . イン ケース オブ ビッグ アースクエイク、ジ エバキューエーション プレイス イズ .



○ 総合防災マップ (ハザードマップ)

日本語版 (QRコード)	
英語版 General Disaster Map (QR CODE)	

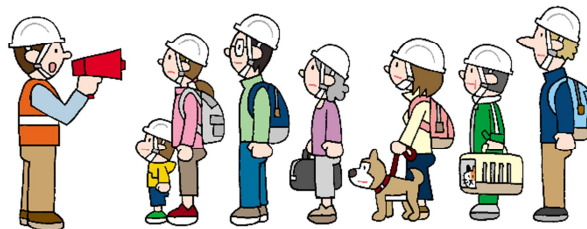


日本 (日本語)	おおあめ ^{とき} に ^{ばしょ} 大雨の時、逃げる場所は、 です。
アメリカ (英語)	In case of heavy rain, the evacuation place is . イン ケース オブ ヘビー レイン、ジ エバキュエーション プレイス イズ .

日本 (日本語)	に ^{ばしょ} ^{みち} ^{とお} 逃げる場所まで、どの道を通るのか、 ^{じぶん} ^{かくにん} 自分で確認しておいて ^{くだ} 下さい。
アメリカ (英語)	Please confirm how to get to the shelter in advance. プリーズ コンファーム ハウ トゥー ゲット トゥー ザ シェルター イン アドバンス.

日本 (日本語)	まち ^{そうごうぼうさい} ^ま ^っ ^ぶ ^み ^{くだ} 町の総合防災マップを見て下さい。
アメリカ (英語)	Please refer to the town disaster map. プリーズ リーフアー トゥ ザ タウン ディザスター マップ.

日本 (日本語)	^{そうごうぼうさい} ^ま ^っ ^ぶ ^{まち} ^{ほーむ} ^{ペー} ^じ ^み 総合防災マップは、町のホームページから見るができます。
アメリカ (英語)	The general disaster map can be seen at the Town Website. ザ ジェネラル ディザスター マップ キャン ビー シーン アット ザ タウン ウェブサイト.



日本 (日本語)	ひなん はじ くだ 避難を始めて下さい。
アメリカ (英語)	Please start to evacuate. プリーズ スタート トウ エバキュエイト.

日本 (日本語)	か じ 火事です。
アメリカ (英語)	It's a fire. イッツ ア ファイア.

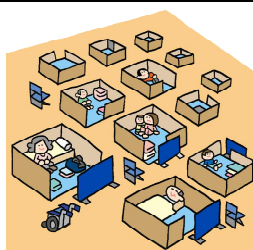
日本 (日本語)	じしん 地震です。
アメリカ (英語)	It's an earthquake. イッツアンアースクエイク.

日本 (日本語)	たいふう 台風です。
アメリカ (英語)	It's a Typhoon. イッツ ア タイフーン.

日本 (日本語)	こうずい 洪水です。
アメリカ (英語)	It's a flood. イッツ ア フラッド.

日本 (日本語)	ひなんかんこく で 避難勧告が出ています。
アメリカ (英語)	Evacuation notice has been announced. エバキュエーション ノーティス ハズ ビーン アナウンスド.

日本 (日本語)	ひなんじょ ひなん くだ 避難所に、避難して下さい。
アメリカ (英語)	Please evacuate to the evacuation center. プリーズ エバキュエイト トウ ザ エバキュエーション センター.



日本 (日本語)	ちか ^ひ 避難所 ^{じょ} は、 です。
アメリカ (英語)	The nearest evacuation center is . ザ ニアレスト エバキューエーション センター イズ .

日本 (日本語)	まだ、危険 ^{きけん} な状態 ^{じょうたい} です。
アメリカ (英語)	It's still dangerous. イツ スティル デンジャラス.

日本 (日本語)	ここで、待 ^ま っていて下 ^{くだ} さい。
アメリカ (英語)	Please wait here. ブリーズ ウェイト ヒア.

日本 (日本語)	ここは、安全 ^{あんぜん} です。
アメリカ (英語)	It is safe here. イット イズ セーフ ヒア.

日本 (日本語)	お ^つ 落ち着 ^{くだ} いて下 ^{くだ} さい。
アメリカ (英語)	Be calm. ビー カルム.

日本 (日本語)	ていでん 停電 ^{ていでん} しています。
アメリカ (英語)	It's power outage. イツ パワー アウテージ.

日本 (日本語)	だんすい 断水 ^{だんすい} しています。
アメリカ (英語)	The water is cut off. ザ ウォーター イズ カット オフ.

日本 (日本語)	かかりいん し じ 係員 ^{かかりいん} の指示 ^し に、 ^{したが} 従 ^{くだ} って下 ^{くだ} さい。
アメリカ (英語)	Follow the staff's instruction. フォロー ザ スタッフズ インストラクション.

日本 (日本語)	防災	ぼうさい
アメリカ (英語)	Disaster	ディザスター

日本 (日本語)	避難所	ひなんじょ
アメリカ (英語)	Evacuation center	エバキュエーション センター

日本 (日本語)	緊急避難	きんきゅうひなん
アメリカ (英語)	Emergency evacuation	エマージェンシー エバキュエーション

日本 (日本語)	警戒レベル	けいかいレベル
アメリカ (英語)	Precaution level	プレコーションレベル

日本 (日本語)	避難勧告	ひなんかんこく
アメリカ (英語)	Evacuation notice	エバキュエーション ノーティス

1 ～ 2 0

日本 (日本語)	1 いち	2 に	3 さん	4 し/よん
アメリカ (英語)	One ワン	two トウー	three スリー	four フォー

日本 (日本語)	5 ご	6 ろく	7 なな/しち	8 はち
アメリカ (英語)	five ファイブ	six シックス	seven セブン	eight エイト

日本 (日本語)	9 きゅう	1 0 じゅう	1 1 じゅういち	1 2 じゅうに
アメリカ (英語)	nine ナイン	ten テン	Eleven イレブン	Twelve トゥエルブ

日本 (日本語)	1 3 じゅうさん	1 4 じゅうし /じゅうよん	1 5 じゅうご	1 6 じゅうろく
アメリカ (英語)	Thirteen サーティーン	fourteen フォーティーン	fifteen フィフティーン	sixteen シックスティーン

日本 (日本語)	1 7 じゅうしち /じゅうなな	1 8 じゅうはち	1 9 じゅうく	2 0 にじゅう
アメリカ (英語)	seventeen セブンティーン	Eighteen エイティーン	Nineteen ナインティーン	Twenty トゥエンティ

1 月 ～ 1 2 月

日本 (日本語)	1 月 いちがつ	2 月 にがつ	3 月 さんがつ	4 月 しがつ
アメリカ (英語)	January ジャニアリー	February フェブラリー	March マーチ	April エイプリル

日本 (日本語)	5 月 ごがつ	6 月 ろくがつ	7 月 しちがつ	8 月 はちがつ
アメリカ (英語)	May メイ	June ジューン	July ジュライ	August オーガスト

日本 (日本語)	9 月 くがつ	1 0 月 じゅうがつ	1 1 月 じゅういちがつ	1 2 月 じゅうにがつ
アメリカ (英語)	September セプテンバー	October オクトーバー	November ノーベンバー	December ディセンバー

日本 (日本語)	今日	きょう
アメリカ (英語)	Today	トゥ デ イ

日本 (日本語)	明日	あした
アメリカ (英語)	Tomorrow	トゥ モ ロー

日本 (日本語)	明後日	あさって
アメリカ (英語)	the day after tomorrow	ザ デ イ アフター トゥ モ ロー

日本 (日本語)	昨日	きのう
アメリカ (英語)	Yesterday	イエスタ デ イ

日本 (日本語)	一昨日	おととい
アメリカ (英語)	the day before yesterday	ザ デ イ ビフォー イ エ スタ デ イ

日本 (日本語)	午前	ごぜん
アメリカ (英語)	am	エー エ ム

日本 (日本語)	正午	しょうご
アメリカ (英語)	noon	ヌー ン

日本 (日本語)	午後	ごご
アメリカ (英語)	pm	ピー エ ム

日本 (日本語)	夕方	ゆうがた
アメリカ (英語)	Evening	イブ ニ ング

日本 (日本語)	今晚	こんばん
アメリカ (英語)	tonight	トゥ ナ イト

日本 (日本語)	朝	あさ
アメリカ (英語)	morning	モ ー ニ ング

日本 (日本語)	昼	ひる
アメリカ (英語)	afternoon	アフタ ヌ ー ン

日本 (日本語)	晩	ばん
アメリカ (英語)	evening	イブニング

日本 (日本語)	男	おとこ
アメリカ (英語)	male	メール

日本 (日本語)	女	おんな
アメリカ (英語)	female	フィメール

日本 (日本語)	少年	しょうねん
アメリカ (英語)	boy	ボーイ

日本 (日本語)	少女	しょうじょ
アメリカ (英語)	girl	ガール

日本 (日本語)	父	ちち
アメリカ (英語)	father	ファザー

日本 (日本語)	母	はは
アメリカ (英語)	mother	マザー

日本 (日本語)	子供	こども
アメリカ (英語)	children	チルドレン

日本 (日本語)	両親	りょうしん
アメリカ (英語)	parent	ペアレント

日本 (日本語)	兄弟	きょうだい
アメリカ (英語)	brother	ブラザー

日本 (日本語)	姉妹	しまい
アメリカ (英語)	sister	シスター

日本 (日本語)	友人 / 友達	ゆうじん / ともだち
アメリカ (英語)	friend	フレンド

日本（日本語）	危険	きけん
アメリカ（英語）	danger	デンジャー

日本（日本語）	立入禁止	たちいりきんし
アメリカ（英語）	off limit	オフ リミット

日本（日本語）	進入禁止	しんにゆうきんし
アメリカ（英語）	do not enter	ドゥー ノット エンター

日本（日本語）	禁止	きんし
アメリカ（英語）	prohibition	プロヒ ビション

日本（日本語）	非常口	ひじょうぐち
アメリカ（英語）	emergency exit	エマージェンシー イグジット

日本（日本語）	ゴミ箱	ごみばこ
アメリカ（英語）	trash box	トラッシュ ボックス

やさしい日本語のすすめ

玉村町には、34ヵ国、1,750人(2026年9月1日現在)の外国籍住民のみなさんが住んでいます。外国籍住民のみなさんが、安心して安全に生活するには、地域のルールなどの生活情報や災害時の情報をしっかりと理解することが必要です。

そこで、日本語が不慣れな外国籍住民のみなさんへ素早く的確に情報を伝える方法として効果的なのが「やさしい日本語」の活用です。

○ やさしい日本語とはなんでしょうか？

「やさしい日本語」とは、普段使われている言葉を外国籍住民のみなさんにも分かるように配慮した簡単な日本語です。

外国籍住民のみなさんへの情報伝達において、最も分かりやすいのは母語での情報提供ですが、翻訳には時間がかかり、全ての言語への対応は困難です。

しかし、「やさしい日本語」で伝えれば、分かる外国籍住民の人たちは、多くいます。

○ やさしい日本語のポイント

1) 伝えたいことは、先に整理しておく

① 伝えるべきことを考え、不要な情報は除く。

(できるだけシンプルに)

② 優先順位の高い情報を並べる。

③ 必要に応じて補足情報を加える。

2) ゆっくり、はっきりと発音する。

会話で伝えるときは、「ゆっくり」、「はっきり」、「身ぶり・手ぶり」を意識して言うとう分かりやすくなります。そして、最後まで、短く伝えることが大切です。

※ やさしい日本語で話すときに大切な「ハサミの法則」を紹介します。

⇒ はっきり言う・最後まで言う・短く言う

はっきり言う・さいごまで言う・みじかく言う、のはじめの文字もじをとって、「ハサミ」の法則と言います。

・「はっきり言う」は、口を大きくあけて発音する（話す）ことです。

・「最後まで言う」は、途中で止めずに最後まできちんと話すことです。

・「短く言う」は、1つの文を短く話すことです。長すぎると理解しきれません。長い文は、2つや3つに分けて話はなしてください。最も大切なことです。

「やさしい日本語」を話すときに、この3つのことを意識することで、外国籍住民の人と日本語で話しやすくなります。ぜひ、この「ハサミの法則」を使ってみてください。

3) 1つの文は、短く、簡単に（2つや3つに分けて）

✕ ゴミを出すときは、指定の袋に入れて、指定の曜日、時間に出してください。

- ゴミは、決められた袋に入れて出してください。
- ごみは、決められた曜日と時間に出してください。

4) 難しい言葉や専門用語を使わない

- × 記入する ⇒ ○ 書く
- × 配布する ⇒ ○ 配る
- × 明日は、朝9時に集合してください。 ⇒ ○ 明日は、朝9時に来てください。

5) あいまいな表現を使わない

- × 明日の午前9時くらいに来ます。
- 明日の午前8時30分から午前9時30分までに来ます。

6) 漢字は少なく、漢字にふりがなをふる

- 区^く費^ひを払^{はら}ってください。 ○ 区費（くひ）を払って（はらって）ください。

7) 時間や年月日は伝わりやすく

- × 8時30分～17時 ⇒ ○ 午前8時30分から午後5時まで
- × 令和8年4月1日 ⇒ ○ 2026年4月1日

8) 外来語は、意味や発音が違うことが多い

- × キャンセルする ⇒ ○ やめる
- × サポートする ⇒ ○ 助ける